

intensification (intensificación)

Término	intensification
Idioma	Inglés (Reino Unido) (215)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Lingüística Aplicada (496)
Temática	Lingüística Sistémico-Funcional: Teoría de la Valoración
Definición del término	The assessment of degree of intensity of qualities and processes is termed 'intensification'. Intensifications divide into two broad lexicogrammatical classes – 'isolating' and 'infusing'. The distinction turns on whether the up-scaling/down-scaling is realised by an isolated, individual item which solely, or at least primarily, performs the function of setting the level of intensity, or whether the sense of up/down-scaling is fused with a meaning which serves some other semantic function.
Fuente / Autor (del término)	Martin, J. R. & White, P. R. R. (2005). The language of evaluation: Appraisal in English. Nueva York: Palgrave.
Contexto del término	Finally, as noted in our analysis, there are quite a number of instances of Intensification operating over Amount (including number and mass) and Extent (including proximity and distribution) of entities in both languages.
Fuente / Autor (del contexto)	Yuchen, X., Xuan, Y., Rui, S. & Ying, K. (2022). A corpus-based contrastive study of the appraisal systems in English and Chinese scientific research articles. Londres: Routledge.

Equivalente en español	intensificación
Categoría gramatical	Nominal (221)
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	La evaluación del grado de intensidad de las cualidades y los procesos se denomina “intensificación”. Las intensificaciones se dividen en dos grandes clases léxico-gramaticales: “aislar” e “infundir”. La distinción depende de si la ampliación/reducción de escala se realiza mediante un elemento individual aislado que desempeña únicamente, o al menos principalmente, la función de establecer el nivel de intensidad, o si el sentido de la ampliación/reducción de escala se fusiona con un significado que cumple alguna otra función semántica.
Fuente / Autor (del término en español)	Traducción de la definición en inglés por Alfonso Aarón Jiménez Avalos
Contexto del término en español	Finalmente, como se observa en nuestro análisis, hay bastantes casos de Intensificación que operan sobre la Cantidad (incluyendo el número y la masa) y la Extensión (incluyendo la proximidad y la distribución) de las entidades en ambas lenguas.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Traducción del contexto en inglés por Alfonso Aarón Jiménez Avalos